

# Traduction : Version

## Infos pratiques

---

- > ECTS : 3,0
- > Nombre d'heures : 18,0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Espagnol
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4EVERP

## Présentation

---

Traduction de textes littéraires espagnols en français.

## Évaluation

---

Contrôle continu: une note de TD (coef. 1) et un écrit de 1h (coef. 2)

Contrôle dérogatoire: un écrit de 1h

## Pré-requis nécessaires

---

niveau B2 en espagnol et niveau B2 en français pour les étudiants non francophones.

## Bibliographie

---

### Dictionnaires

*Grand Dictionnaire espagnol-français/français-espagnol*, Paris, Larousse, 1996.

MOLINER Maria, *Diccionario del uso del español* (2 tomes), Madrid, Gredos, 2007.

SECO Manuel, ANDRÉS Olimpia, RAMOS Gabino, *Diccionario del español actual*, 2 vol., Madrid, Aguilar Lexicografía, 1998.

Universidad de Alcalá, *Diccionario de enseñanza de la lengua española*, Barcelone, Vox Bibliograf, 1995.

*Trésor de la Langue Française Informatisé* : <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

### Grammaires espagnoles

BEDEL Jean-Marc, *Nouvelle grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2017.

BELOT Albert, *Espagnol : mode d'emploi*, Paris, Ellipses, 1997.

COSTE Jean, REDONDO Augustin, *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Paris, Sedes, 1965.

GERBOIN Pierre, LEROY Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette, 2014.

### Grammaires françaises

BESCHERELLE, *La conjugaison, la grammaire, l'orthographe* (3 tomes), Paris, Hatier, 2019.

COLIN, Jean-Paul, *Dictionnaire des difficultés du français*, Paris, Le Robert, 2006.

GREVISSE Maurice, *Le bon usage*, édition refondue par André Goosse, Paris, Gembloux, Duculot, 1993, 13<sup>e</sup> édition.

### Recueil de vocabulaire

BLED, *Espagnol Vocabulaire*, Hachette, Paris, 2013.

## Contact(s)

> **Nathalie Lalissee-delcourt**

[nlalissee@parisnanterre.fr](mailto:nlalissee@parisnanterre.fr)